



clydebank housing association

Council Tax Leaflet in Gaelic

What is council tax?

De th'ann an cìs comhairle?

Council tax is a system of local taxation collected by local authorities. It is a tax on domestic property. Generally, the bigger the property is, the more tax will be charged. Some property will be exempt from council tax.

Se cìs comhairle siostam dhe chìsean ionadail air a chruinneachadh le ùghdarrasan ionadail. Se cìs air togalaichean na dachaigh a th'ann. Anns an fharsaingeach, nas motha a tha an togalach, nas motha a bhitheas an cìs air. Bidh cuid de thogalaichean saor bho cìs comhairle.

Who has to pay council tax?

Usually one person, called the liable person must pay council tax. Nobody under the age of 18 can be a liable person. Any a man and woman living together as husband and wife will both be liable, even if there is only one name on the bill.

Cò dh'fheumas cìs comhairle a phàigheadh?

A chuid as motha dhen ùine, se aon duine, an fhear a tha buailteach a dh'fheumas cìs comhairle a phàigheadh. Chan urrainn duine sam bith fo aois 18 a bhith buailteach. Bidh an dà dhuibh - fear 'sa bhean a tha a' fuireach còmhla – buailteach, fiu's nuair a tha dìreach aon ainm air cunntas.

How much is the council tax?

Each year, every local authority sets a rate of council tax for each valuation band. They will contact you to advise you of the amount.

Dè tha agad ri phàigheadh?

Gach bliadhna, bidh a h-uile ùghdarras ionadal a stèidheachadh ìre an cìs comhairle rang luachachadh. Cuiridh iad fios thugad airson comhairle a thoirt dhut air am suim.

Council tax benefit and second adult rebate

A person who is liable to pay council tax may be able to claim council tax benefit. The amount of benefit they get will depend on their income and capital.



clydebank housing association

Council Tax Leaflet in Gaelic

Sochair Cìs Comhairle agus an Dara Lasachadh Inbheach

'S dòcha gun urrainn do dhuine a tha bùailteach do chis comhairle a phàigheadh tagradh a chur a-steach airson sochair cìs comhairle. Bidh suim an sochair a crochadh air an teachd a-steach agus an calpa.

If you have someone living with you who is not liable to pay the council tax, you may be able to claim a benefit called a 'second adult rebate'. You will not be able to claim a second adult rebate as well as council tax benefit, so if you are entitled to both, you will receive whichever is the higher.

Ma tha cuideigin a' fuireach còmhla riut nach eil bùailteach cìs comhairle a phàigheadh 's dòcha gun urrainn thu sochair "lasachadh an darna inbheach" fhaighinn. Cha urrainn thu lasachadh an darna inbheach fhaighinn aig an aon àm ri sochair cìs comhairle, 's mar sin ma tha thu an airidh air an dà chuid, gheibh thu an fhear as àirde.

How to pay council tax

Council tax bills should be sent out in April each year. You may pay by 10 monthly installments. Local authorities may accept weekly or fortnightly payments. Some may also offer a reduction in the total bill if it is paid all at once, at the beginning of the year, however this is solely at the discretion of the individual local authority.

Mar a phàigheas thu cìs comhairle?

Bu choir cunntasan cìs comhairle a bhith air an cuir a-mach anns an Giblean gach bliadhna. 'S urrainn thu pàigheadh ann an 10 cuibhreann mìosail. 'S urrainn ùghdarrasan ionadail gabhail ri diolaidhean gach seachdain neo gach cola-deug. 'S dòcha gun tabhainn feadhainn lùghdachadh anns an cunntas air fad ma tha e air pàigheadh air fad 'sa bhad, aig toiseach na bliadhna, ged ta tha an tabhartas seo an urra ri na ùghdarrasan ionadail fhèin.